



# DIARIO

DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y DE BARCELONA,

DEL DOMINGO I.<sup>o</sup> DE SETIEMBRE DE 1811.

*Nra. Sra. de la Consolacion, S. Gil Ab., y S. Lupo Ob. y Conf* — Las quarenta horas están en la Iglesia de Padres Trinitarios descalzos; se reserva à las seis de la tarde.

DIA.	TERMÓMETRO	BARÓMETRO	VIENT. Y ADMÓSFERA
30 á las 11 de la noc.	19 grad.	3	28 p. 3 l.
31 á las 6 de la mañ.	18	2	28 2 9
31 á las 2 de la tard.	22	3	28 2 9

LE GENERAL EN CHEF  
AUX CATALANS:

Des gens qui ne me connaissent point se sont efforcés de faire circuler le bruit que je m'étais embarqué pour m'éloigner de cette province; j'en ai été vivement offensé, et je déclare hautement à tous ceux qui voudront me croire et me rendre justice (a) que quand même je perdrais l'espoir (b) de voir sous peu de temps visiblement amélioré le sort de cette principauté dont je suis le principal intéressé (c), je préférerais périr avec le dernier soldat que d'abandonner mon poste (d). Le Gouvernement qui me la confié pourra seul me faire changer de résolution (e). Bannissez donc tout découragement (f); unissez vous tous à moi avec une égale fermeté; et pour satisfaire notre juste vengeance, nous manquerons encore d'ennemis à exterminer (g).

Vich, 25 Août 1811.

LOUIS LACY.

(a) Il y a une grande différence entre vous croire et vous rendre justice. Nous ne parviendrons assurément jamais à celle-ci, si nous devons nous arrêter à la première. Ainsi, mon cher Monsieur, si vous mettez votre contentement à être cru, je ne dirai point que cette province soit absolument dépourvue de ces hommes qui vivent sous la foi du Charbonnier, et qui croient tout sans examen; et sous ce rapport il ne vous sera pas difficile de parvenir à votre but.

Mais si vous persistez à demander justice, si vous voulez que nous sondions rigoureusement vos intentions, et que nous parvenions par la voie de la spéculation à la vraie connaissance de vos plans; alors il est nécessaire de vous prévenir qu'il y en aura fort peu, je ne dirai

EL GENERAL EN GEFE A LOS  
CATALANES.

La voz que se ha propagado por alguno que no me conoce, de haberme embarcado para alejarme de esta Provincia, me ha ofendido sobre manera, y me obliga á declarar solemnemente á quantos querrán creermec y hacerme justicia, (a) que aun quando perdiese las fundadas esperanzas de ver en breve mejorada visiblemente la suerte de este Principado (b) del que me considero el primer interesado, (c) preferiría perecer con el ultimo soldado, á abandonar mi puesto (d). El Gobierno que me lo ha confiado es el único que podrá revocar mā resolucion (e). Destierres la desconfianza, (f) unanse todos con igual propósito: y nos fatigarán enemigos que exterminar para saciar nuestra justa venganza (g).

Vique 25 de Agosto de 1811.

LUIS LACY.

(a) Una cosa es *creerle*, y otra *hacerle justicia*. Si debemos atenernos á la primera, seguramente que jamás llegaremos á la ultima. Si ese buen Señor se contentase con que le creyéramos, no diré que absolutamente esté la Provincia destruida de esos hombres que viven con la fe del carbonero y creen á puño cerrado; y siendo así no es difícil que pueda lograr su intento.

Mas si insiste en que se le haga Justicia, si quiere que escrupulosamente se sonden sus intenciones, y se haya de venir por medio de la especulación al verdadero conocimiento de sus planes; entonces es menester prevenirle, que pocos habrá, no diré en Cataluña, mas tam-

# Índice de los Diarios de Barcelona -

## Años de Setembre de 1811.

Dían. Número

- Domingo 1. 1. Proclama del General Lacy = Crítica ala dita = Decreto del General de Barcelona  
sobre el Entrobar las libras y otras frutas sin parar =
- Lunes 2. 2. Noticias Extranjeras de Inglaterra = yábova = Decreto del General de Barcelona  
sobre el pago de los propietarios de servos y servales = Precios Corrientes de esta Plaza =
- Martes 3. 3. Noticias Extranjeras = Rifa de la Casa de Canadá = Tentas, y Alargos.
- Miercoles 4. 4. Político = Crítica =
- Jueves 5. 5. Noticias Extranjeras = Proclama de la Junta de Berga = Crítica de dha proclama =
- Viernes 6. 6. Noticias Extranjeras = Chiste = Continuación de la Proclama y de la Crítica.
- Sábado 7. 7. Carta del Duque de Dalmacia al Príncipe de Neuchatel en Bayona = Continuación de la  
Proclama y de la Crítica.
- Domingo 8. 8. Noticias Extranjeras = Noticias del Ejército de España en Madrid = fiestas = viños y vinos
- Lunes 9. 9. Imperio francés Noticias del Ejército en España = Decreto del Gobernador de Barra =  
sobre los Derechos Generales de los generos coloniales = Precios corrientes de esta Plaza
- Martes 10. 10. Noticias Extranjeras = Imperio Francés = Rifa de la Casa de Canadá =
- Miercoles 11. 11. Noticias Extranjeras =
- Jueves 12. 12. Noticias Extranjeras = Atítulo de Oficio
- Viernes 13. 13. Proclama de la Junta de Berga = Crítica de dha Proclama = Bono Tratado
- Sábado 14. 14. Continuación de la Proclama 1pm - de la Crítica = Orden del dia =
- Domingo 15. 15. Continuación de la 1pm - - 2pm - 2pm
- Lunes 16. 16. Continuación de la 1pm - - 2pm - 2pm Precios corrientes de esta Plaza.
- Martes 17. 17. Decreto del Gobernador de Barra sobre los generos coloniales = Noticias de Barra =
- Miercoles 18. 18. Noticias Extranjeras = Decreto sobre los Derechos de los generos coloniales = Orden del dia
- Jueves 19. 19. Político = Proclama de la Junta de Berga
- Viernes 20. 20. Continuación de la Proclama = Crítica de dita
- Sábado 21. 21. Noticias Extranjeras = Noticias de Barra
- Domingo 22. 22. Noticias Extranjeras = Orden del dia.
- Lunes 23. 23. Noticias Extranjeras = Política = Precios Corrientes de esta Plaza
- Martes 24. 24. Imperio francés = Política = Orden del dia.

Diarios de Barcelona de los  
Meses, Setiembre Octubre No-  
viembre y Diciembre de 1811  
Tomo, 59.

point dans la Catalogne, mais dans toute la péninsule, qui ne mettent de la répugnance à vous croire. Nous voyons déjà que V. Exc. ne s'embarquera point, avant que la province ne soit entièrement au pouvoir du Vainqueur. Vous pouvez dans cet intervalle retirer quelque produit des peuples non encore soumis, faire des levées d'hommes, d'argent, exiger des sacrifices, etc. Nous avons un grand exemple en votre prédecesseur O-donnell, qui après avoir mis en sûreté ses richesses à Maillorque, vit encore le moment de faire une nouvelle récolte; il repartit de nouveau dans la Province, et en dépit d'un grand nombre de Catalans, il reprit une seconde fois le Commandement général. Ainsi il est urgent que Mr. de Lacy nous apprenne à quoi nous devons nous arrêter, pour que nous sachions à quoi nous en tenir, car il est aussi facile de s'en faire accroire qu'il est difficile d'obtenir justice.

(b) Comment vous ne l'avez pas encore perdu cet espoir! Qu'il parlait bien ce poète qui dit que l'espérance est la dernière chose qu'on perd! Pensez-vous faire seul, sans armée, sans soldats, sans forces, plus que ne purent vos prédecesseurs qui avaient tout cela en abondance? c'est être dans le délire. Comment remplirez-vous le vide qu'ont laissé en vos cadres les prisonniers faits à Maquinenza, Lérida, Roses, Hostalrich, Gironne, Tortosa, Tarragone et enfin à Figueras? Après avoir perdu tous ces régiments qui avaient tant coûté pour lever, armer et équiper, comment les remplacerez-vous? Ou bien pensez-vous pouvoir vaincre sans troupes? Cela doit être ainsi; voyant que tous les efforts de l'insurrection ont été détruits par l'habileté des Français. Revenons donc à la charge, et donnons à entendre à la populace que le pays a encore les moyens de défaire le Vainqueur qui l'a conquis. On renouvelle déjà ces famaux refrains: *Ils peuvent tarder, mais ils ne manqueront pas de s'en aller. Dieu qui l'a voulu s'en sera bientôt. Prenons tous les armes, et nous nous en débarrasserons d'un seul coup: ils diminuent sensiblement chaque jour, et tant d'autres folies du même genre; sans s'apercevoir, malgré ces brillantes perspectives, qu'on n'a jamais rien obtenu de ce qu'on s'était proposé, et qu'on à tout perdu d'une manière ou d'une autre.* Oui, Messieurs, tous les Généraux ont tenu à peu près la même conduite. Blake se comporta devant Gironne comme Campoverde devant Tarragone, et Sarsfield auprès de Figueras, etc., etc.; Tous leurs efforts se sont réduits à faire des marches, des contre-marches, des proclamations, et à lever des contributions.... Mais où tout cela a-t-il abouti? à perdre absolument tout. Enfin il n'est pas encore arrivé une déroute on ne leur a point pris de place forte, ils n'ont point éprouvé de contrariété sans qu'on n'ait vu à la suite quelque exhortation ou manifeste dans lequel on ne déclarât que le chef vaincu conservait l'espoir le mieux fondé de pouvoir améliorer l'état des

bien en la peninsula toda, que no se resistan à creerle. Ya se ve que S. E. no se embarcará tan pronto, mientras la Provincia no sea enteramente ocupada por el vencedor. En el entretanto puede sacar fruto de los pueblos no ocupados, puede llevarse hombres, y dinero, puede exigir sacrificios, etc. etc. Buen ejemplo tenemos en su predecesor O-donell, que después de haber bien colocado sus cofres en Mallorca, así que en su estadística columbró otro momento de cosecha, se apareció de nuevo en el Principado, y a despecho de un sin número de catalanes, cargó otra vez con la capitania general. Así que es preciso que el Sr. de Lacy nos diga estrictamente a que debemos atenernos; para saber por que trigos hechos de echar; creencia o justicia, tan facil es de lograr lo uno como dificil lo otro.

(b) ¡Conque no las ha perdido todavía! ¡Que bien dixo aquél poeta quando dixo: *Lo ultimo que se pierde es la esperanza!* ¡Si pensará hacer él solo sin exérцитos, sin soldados, sin fuerzas, mas de lo que han hecho sus predecesores, quando tenian todo esto con alguna abundancia! es mucho delirar: ¡Como llenará el vacío que han dexado los prisioneros hechos en Mequinenza, Rosas, Gerona, Lérida, Hostalrich, Tortosa, Tarragona, y finalmente Figueras? Todos esos regimientos que tanto habrían costado de levantar, armar y equipar, una vez perdidos, i conque se tesaciran? ¡O es que piensa vencer sin tropas? Así es; viendo que todos los esfuerzos de la insurrección han quedado desbaratados por la pericia francesa; volvemos a las andadas, y se da a entender otra vez al baxo pueblo que el solo país es capaz de deshacerse del vencedor que le pisa. Ya se renuevan aquellos famosos cálculos, de tardar pueden, pero tendrán que marchar. Dios lo ha querido: pero él mismo se cansará de quererlo. Es preciso armarse todos, y estará hecho en un golpe. Ellos cada dia van disminuyendo. Con otros desatinos por el mismo estílo; sinver que a pesar de estas prespectivas, nada se ha hecho de quanto se intentaba, y todo se ha ido perdiendo por fas o por nefas. Si, Señores, todos los generales han hecho lo mismo, sobre corta diferencia; y lo mismo ha sido Blake delante de Gerona, que Campoverde a vista de Tarragona, y que Sarsfield a los alrededores de Figueras, etc. etc. Todos sus esfuerzos han consistido en marchas y contramarchas, proclamas y contribuciones. .... Mas al cabo, y a la postre.... En que ha parado? En perderse todo. Sin embargo no ha sucedido derrota, pérdida de plaza, o qualquier otro accidente contrario, sin que a pocos dias no haya comparecido una exortacion, o manifiesto, en que se declarase que el jefe vencido tenía las mas fundadas esperanzas, de mejorar el estado de las cosas. Mas esto solo ha sido para distraer la atención de la gente, y poderse em-

chooses ; et tout cela pour distraire l'attention du peuple , et donner au chef les moyens de s'embarquer avec moins de danger. Des espérances ! on nous en a donné beaucoup , mais jusqu'aujourd'hui nous n'en avons point vu les effets.

(c) Cette principauté ne prospérera plus si personne ne s'intéresse à son sort avec plus de résolution. Lacy le principal intéressé ! et depuis quand ? et pourquoi ? il lui serait bien difficile de nous donner quelque raison solide.

(d) Magnifiques expressions , si elles n'étaient point d'usage , si tous ses prédécesseurs ne s'en fussent servi , pour faire croire par leurs paroles qu'ils étaient loin d'avoir dans le fond de leur cœur.

(e) Voilà ce qu'il y a de meilleur dans la proclamation. S. Exc. commence déjà à nous laisser entrevoir une porte de derrière. Et qui nous assurera que S. Exc. n'ait point déjà dans sa poche l'ordre (*quoique non définitif*) d'abandonner la province à son malheureux sort ? Nous disons *non définitif* parce que nous pensons qu'une des instructions secrètes qu'il aurait reçues , serait de se maintenir en Catalogne , jusqu'à ce qu'un danger imminent pour sa propre sécurité l'en empêcheroit , ou qu'il y aurait impossibilité absolue de soutirer de l'argent de ses faibles habitans. Lotsque ce jour arrivera , il y aura quelque bâtiment Anglais qui sera tout prêt , et alors..... La réponse est déjà toute faite : *Le Gouvernement qui me nomma vient de changer de résolution.* En entendant cette parole , *Volaverunt* , les Catalans resteront sots comme au siècle passé , lorsque l'Archiduc Charles s'évada ; nos bons aieux l'attendirent pendant plusieurs années , et Monsieur n'a pas encore paru.

(f) Et quoi ! Mr. de Lacy aurait-il entrevu dans la Province quelque découragement ? S'il en était autrement comment demanderait-il qu'on le bannit ? que signifierait-il de dire de bannir ce qui n'existe pas ? mais la Principauté a tort ; pourquoi ne mettrait-elle point toute sa confiance en son illustre chef ? peut-être s'est-elle vue trompée par quelqu'un de ses prédécesseurs ? assurément que celui qui soutiendrait pareille chose serait un grand fourbe.

(g) Il serait bien possible qu'il manquât d'occasion et de moyens pour les exterminer . . . N'est-il pas encore temps de finir de pareilles extravagances ? Peuples de Catalogne , ouvrez les yeux , réfléchissez sur votre situation , et tremblez à la vue des malheurs que vous préparent de tels chefs , si vous vous livrez à leur séduction. Après avoir arraché vos enfans , vos frères et vos parens de leur travaux domestiques , ils vous abandonnent dans les actions décisives , et par leur impétiose et leur peu de connaissance dans l'art militaire ils vous livrent au pouvoir du vainqueur. Celui-ci ne peut voir avec indifférence l'également dans lequel on vous a plongé , et des malheurs sans fin servent de châtiment à votre témérité. Prévenez donc ces malheurs ; examinez vos forces , et prenez une résolution qui vous fasse honneur , et qui efface vos folies passées et votre obstination. Toutes vos places sortes sont perdues ; vous perdrez encore vos for-

barcas el gese à ménos riesgo. ¡Esperanzas ! Muchas se nos han dado , pero no ha parecido el Mesias hasta ahora.

(c) Medrado está el Principado si nadie se interesa en su suerte con mayores empeños ! ¡Lacy el primer interesado ! ¿Y desde quando? ¿Y porque? Difícil fuera el apear los motivos.

(d) ¡Bellísimas expresiones si no fueren de estilo , sino las hubiesen usado todos sus predecesores , quienes han tenido en los labios cosas muy diferentes de las que abrigaba el corazon !

(e) Vea Vm. aquí lo mejor de la proclama. ¡Como empieza ya S. E. à echar las cabras en corral ageno ! ¿Y quien nos ha dicho que S. E. no tenga ya en la saltuera orden (aunque no terminante) para dexar el Principado abandonando à su propia suerte ? Decimos *no terminante* , porque ya nos figuramos que una de las instrucciones secretas que se le habran dado , será la de mantenerse en Cataluña , hasta que se lo impidan los inminentes riesgos de su seguridad , ó la imposibilidad de sacar mas dinero de los incautos y violentados. Para quando llegue este dia , prevenida estará alguna embarcation inglesa , y entonces . . . la respuesta estará à la mano. *El gobierno que me embió ha revocado mi resolucion.* Oida esta palabra , *volaverunt* ; se quedarán los catalanes crédulos tal como quando se ocurrió el Archiduque Carlos en el siglo pasado ; esperaronle por espacio de muchos años questiños bisabu.los , que en paz descansen ; y el buen Sr. no ha parecido todavía.

(f) ¡Conque el Sr. Lacy ha oido en la Provincia algo de desconfianza ! ¿De otro modo à que viniera el quererla desterrar , ? ¿A que vendria el desterrar lo que no existe ? Pues hace muy mal el Principado. ¿Y porque ha de desconfiar en su ilustre gese ? ¿A caso se ha visto engañado por ninguno de sus predecesores ? Seguramente faltará à la verdad quien tal dixere.

(g) Lugar y fuerzas para exterminarlos es mas posible que falte. ¿No es hora to lavia de que termine tanto delirio ? Pueblos de Cataluña , abrid los ojos : reflexionad sobre vuestra situación , y extreomeceos de las desgracias que os preparan esos geses , si os entregais à las lisonjas de la seducción. Ved que despues de haber arrancado de las labores los hijos , hermanos , y pacientes vuestros ; os abandonan en las acciones generales , y con su impericia y mala táctica os dexan en poder del vencedor. Ved que este no puede mirar con indiferencia el frenesi que os han influido , y que mil desgracias son el castigo de vuestra temeridad. Ah ! Precavedlas. Comparad vuestras fuerzas , y tomad una resolucion que os haga honor , borrando los pasados delirios de vuestra obstinacion. Perdisteis todas las plazas fuertes ; perdereis las fortunas , el honor , las vidas ; mas no por eso dexareis de ser conquistados. ¿No

tunes , votre honneur et la vie , et avec cela vous devrez enfin vous soumettre . Ne vaut-il pas mieux perdre un doigt que tout le bras . Ne vaut-il pas vous soumettre aujourd'hui , tandis que vous avez mieux le moyen de le faire avec gloire , en disant que vous avez résisté tant qu'il vous a resté de places fortes à défendre , que de persister après les avoir perdues ? Ah ! si vous réfléchissez un instant sur votre situation , vous ne tarderez point à vous décider , en livrant au mépris ces ridicules et extravagantes proclamations , et détestant leurs auteurs qui ne veulent que vous tromper .

*NOUS , Général de Division , Comte de l'Empire , grand Officier de la Légion d'honneur , Chevalier de l'ordre de la couronne de fer , grand dignitaire de l'ordre des Deux-Siciles , Gouverneur de la ville et Province de Barcelone ,*

Considérant que l'arrêté du 19 Août a mis fin à l'introduction dans Barcelone des raisins et autres comestibles volés ;

Voulant étendre cette mesure au commerce de Commune à Commune , et faire cesser tous ces vols qui s'y commettent ou pourraient s'y commettre ;

#### ORDONNONS

Que tout individu qui voudra vendre dans une Commune quelconque des fruits , légumes ou autres denrées provenant d'une autre Commune , soit comme sa propriété , ou par l'achat qu'il en aura légalement fait , devra être porteur d'un certificat délivré gratis par le Bayle de sa commune , sans quoi les autorités de l'endroit où il en ferait la vente sont tenus de le faire arrêter , faire confisquer au profit des pauvres de la Commune les denrées mises en vente , et d'en rendre compte dans le vingt-quatre heures au Gouvernement de Barcelone .

Les autorités des Communes devront faire par elles-mêmes , ou par des personnes de confiance , des patrouilles dans l'étendue de leurs Communes , des visites dans les maisons , afin de connaître les personnes qui y logent et les denrées qu'ils y gardent , s'ils n'en sont pas propriétaires .

Les Régidors des Communes voisines seront tenus de se prêter secours et main-forte entre eux , pour la poursuite et arrestation des voleurs , et de se donner tous les renseignemens qui tendraient à les découvrir . Il sera rendu compte au Gouvernement de tous les renseignemens donnés ou démarches faites , ainsi que des arrestations qui auront pu s'ensuivre .

Les Régidors et principaux habitans des Communes sont chargés spécialement de l'exécution rigoureuse des présentes dispositions , sous peine de payer les dommages qui , par leur négligence , auraient pu en résulter pour un ou plusieurs particuliers .

Fait à Barcelone , le 1.er Septembre 1811 .

*Le Général de Division Gouverneur de la ville et Province de Barcelone ,*

*Sig. MAURICE MATHIEU .*

vale mas perder un dedo que un brazo ? No es mejor someteros ahora que podeis hacerlo con gloria , diciendo que habeis resistido mientras hubo plazas fuertes que defender ; que persistir en una tenaz resistencia despues de haberlas perdido ? Ah ! Si meditais bien sobre vuestra situación no tardareis un instante en decidirlos , despreciando lo ridículo de estas desatinadas proclamas , y detestando sus engañosos autores .

*NOS , General de Division , Conde del Imperio , gran Oficial de la Légion de honor , Caballero de la corona de hierro , gran dignitario de la orden de las Dos Sicilias , Gobernador de la ciudad y Provincia de Barcelona ,*

Habiéndose con el decreto de 19 de Agosto puesto fin à que se introduzcan en Barcelona uvas , y demás comestibles robados ;

Queriendo extender esta medida hasta al comercio que se hace de pueblo à pueblo , empezar à hacer que cesen todos esos robos que se cometan ó que pudieran cometerse en ellos .

#### MANDAMOS ;

Que qualquiera individuo que intentare vender en un pueblo , sea el que fuere , frutas , legumbres , ó otros géneros procedentes de otro pueblo , ya sea como à propiedad suya , ya como à compra legalmente ejecutada , deberá ser portador de un certificado dado gratis por el Bayle de su pueblo ; sin lo que las autoridades del lugar en donde se hiciere la venta , tendrán que mandarle prender , hacer confiscar à favor de los pobres del pueblo las cosas puestas en venta , y dar parte de ello al Gobierno de Barcelone dentro el término de 24 horas .

Las autoridades de los pueblos deberán hacer patrullas por sí mismas , ó por personas de su confianza , en la extensión de su pueblo , à fin de conocer las personas que habitan en él , y los efectos que guardan , si no son dueños de ellos .

Los Regidores de los pueblos vecinos estarán obligados à ayudarse , y darse asistencia entre sí , para perseguir y prender los ladrones , como también à comunicarse todos los pormenores que pudieren contribuir à su descubrimiento . Se dará cuenta al Gobierno de los pormenores comunicados , y pasos dados , como igualmente de las aprehensiones que hubieren podido resultar .

Los Regidores , y principales habitantes de los pueblos quedan especialmente encargados de la rigurosa ejecución de las actuales disposiciones , sabiendo de tener que pagar los daños que su negligencia hubiere ocasionado à uno ó muchos particulares .

Dado en Barcelone al 1.<sup>o</sup> de Setiembre de 1811 .

*El General de division Gobernador de la ciudad y Provincia de Barcelone ,*

*Firmado MAURICIO MATHIEU .*